

PRENTSA OHARRA

SARA


ikusimikusi

HAURETA GAZTE LITERATURA AZOKA

2023- ko Urriak, 20 & 21

3. EDIZIOA

www.ikusimikusi.eus



ikusimikusi@gmail.com



IKUSI MIKUSI-REN AURKEZPENA

Gaurdanik, halako azokarik ez zen behinere antolatua izan: euskal herri osotik (mugaren bi aldeetatik) gizarte zibila, irakaskuntza arloa eta profesionalak batzen eta lotzen dituen euskarazko haur literatura azoka.

IKUSI MIKUSI halako lehen azoka da!

Bistan da ezinbesteko euskal kultur hitzordu batzu badira : hala nola Durangoko azoka adibidez, baina bertan, euskaraz eta gazteleraz dagoen heldu eta gazte literatura badago, baita ere musika.

Bestalde, "haur eta gazte literaturara" azokak badira han ta hemen, "Petit Bouquinville" bezala adibidez Baionan, baina beraien eskaintza gehienak frantsesez dira, euskara apur batekin.

IKUSI MIKUSI, lehen EUSKARAZKO haur eta gazte literatura azoka da, eta behingoz, garatzen den euskal kultur arlo berezi hau plazara jalgitzen da.

Euskal gizartean dagoen eskas bat betetzera dator IKUSI MIKUSI, eta euskal kultura aberastera eta osatzera dator.

Hortaz Ikusi Mikusi ekitaldi berritzailea da, eta haur eta gazte literatura azoka ezinbesteko hitzordu kulturala bilakatzea du helburu.

Duela 40 urte Sarako Herriko Etxeak Idazleen Biltzarra antolatzen baitu, herri horretan sortu behar zen IKUSI MIKUSI.

Beraz gaur egun, SARA herria euskal literatura seaska bilakatzen ari da: urtean zehar 2 ekitaldi nagusi antolatuz: IKUSI MIKUSI haur eta gazte literatura azoka urrian, eta Idazleen Biltzarra, apirilan.



AZOKA BAT BAINO GEHIAGO... PUBLIKO GAZTEARI OSOKI EGOKITUA

IKUSI MIKUSI azoka bat baino gehiago da: literatura oinarri, aukera eta proposamen asko eskainiak dira.

Hala nola, ikuskizunak (literatura obretan oinarrituak), tailerrak, animazioak, idazle-illustratzaileekin topaketak, hitzaldiak, guztiak adinka antolatutak.

IKUSI MIKUSI bi egunez antolatzen da: eskolen eta profesionalen eguna, eta familien eguna.

Eskolak ez dira "kontsumitzaile" gisa heldu azokara, baina bai zinezko partehartzaile gisa: aurretik idatz edo arte lan bat egitea eskatua zaie, idazleekin topaketak aurretik prestatu eta landu behar dituzte, baita ere beraien hitz-hartzeak eta elkarrizketak.

Ekitaldi hau guztiz aurre-ikusia, gogoetatua eta diseinatuta da haurrentzat, bai altzarien aldetik, espazioen antolaketa aldetik, baita ere jarduerak eta programatutako tailer eta animazioen aldetik.

Forma ibiltariak Sara herri osoa zeharkatzen du, eta alderdi guztietan betetzen du jaialdiaren kontzeptua, familientzat pentsatua baita, atsedeen-puntuak eskainiz, ñiñien gune egokitu eta berezia antolatuz, eta kanpoko jolasak proposatuz...



HIRU JATORRIZKO PARTAIDEAK, SARAKO UDALETXEAREKIN

Sarako Herriko Etxea partaide nagusietako bat da, **beste hiru euskal kiderekin: MARI GORRI, GALTZAGORRI ELKARTEA, eta PAMIELA, hiruak haur eta gazte literaturan espezializatuak.**

Kide horiek MARI GORRI elkartearekin juntatuz proiektua sortu dute, ahaleginak eta ezagutzak kontzentratuz, euskarazko haur literatura ekitaldi hau, lurralde osoan gertaera kulturala nagusietako bat bilaka dadin, epe luzeran.



MARI GORRI Saran kokatua den elkarte da, eta haren ko-lehendakariak, Yolanda ARRIETA eta Pello AÑORGA idazle famatuak dira.

Bere zuzendari artistikoa, Amaia Hennebutte, euskarazko album idazle-illustratzailea da ere. Gainera, Galtzagorri elkarteko lehendakaria da ere. MARI GORRIren helburu nagusia (MARI GORRI, Marijane Minaberry-k idatzitako lehen ipuinaren izenburua da) haur eta gazte literatura garatzea da, IKUSI MIKUSI antolatuz.



GALTZAGORRI Donostian kokatua den 30 urte dituen elkarte da, euskal haur eta gazte literaturaren erreferentzia bilakatu dena Euskadin. Haur literatura sustatzen, zabaltzen eta garatzen du, gizarte zibilaren arlo guztiak sentsibilizatuz : egileak, idazleak, ilustratzaileak, profesionalak, familiak, eskola munduan haurrak eta irakasleak.



PAMIELA argitaletxea, Nafarroan kokatzen da, eta euskarazko lehen albumen edizioan aitzindaria izan da. Gaur egun, munduko klasiko ezinbesteko lanak euskaratu ditu. Literatura hau bultzatzen jarraitzen du, urtero, Etxepare saria irabazi duen liburua argitaratuz.

Bestalde, **Sarako Idazleen Bilzarrarekin** harremanetan gaude. Duela 40 urte beren ekitaldia antolatzen dutela Saran, eta haiekin lan egiten dugu: mutualizazioak eraikitzen, bai komunikazioa arloan, baita ere materiala eta laguntzaile arloetan.

IKUSI MIKUSI 2023, EDIZIO BERRIA

Lehen bi edizioetan, argiki agertu eta senditu da, hezkuntza, profesional, arte eta liburu munduengandik, baita ere familiengandik, ekitaldia iraunarazteko aldarrikapen zorrotza. Profesionalen arteko loturak eta trukaketak sakondu dira, eta horri esker 2023ko edizioa eta programazio berria gaur egun antolatzen da.

IKUSI MIKUSI 2023ko urriaren 20 eta 21an iraganen da.

Proiektuaren mamia atxikia da: azoka sartzea dohainik, ikuskizun eta tailer programazio zorrotza, ikasleei bonoen eskaintza, idazle-ilustratzaile eta artista berrien ezagutza, topaketa profesionalen garapena, partaide berrien bilaketa... haur literatura eta euskara oinarri.

Aurtengo berritasun nagusia EGUN PROFESIONALAREN sortzea da, ostiralean, eskolen egunean.

IKUSI MIKUSIk, beste euskal herriko euskara hutsezko azokekin, DOINUELE sorkuntzan parte hartu du.



Kalitatezko programazioa, oraino aberatsagoa:

- Urtero IKUSI MIKUSIk profesionalei eta eskolei gai bat proposatzen die. 2023an **“ZURE MUGAZ GAINDIKO MUNDUA(K)”** da gaia.
- Aurten, babesleak **Ruper ORDORIKA eta Itxaro BORDA** ditugu, lehena, euskal abeslaria eta musikari ezagutua, eta bigarrena, euskal idazle famatua.
- **Ikasle bakoitzari 15 euroko bono banaketa atxikitzen da**, eta ezinbesteko helburu nagusia da IKUSI MIKUSIrendako. Aurten, iparraldeko udaletxe batzu engañatu dira, beraien umeen bonoak diruztatzeko.
- **PROFESIONALEI zuzendutako egun oso bat sortzen da, EKE, BILKETA eta E.H.U. partaidetzarekin.** Egitarau oso bat, liburuzain, erakasle eta liburu profesional guztiei zuzenduta antolatzen da, ostirala egunean : azken berritasunen aurkezpenak, artistekin topaketak, Galtzagorri elkarteko lan tresnen aurkezpenak, mahain-inguru eta eztabaidak, baita ere buruzko buruko topaketak, sortzaile eta argitaletxeen artean.
- **Adin tarteko guneak sortu dira : ñiñien xokoa, haur ttikien gunea, umeen gunea eta nerabeen gunea.**

2023, IKUSI MIKUSI AFITXA

SARA



ikusimikusi

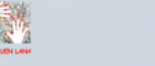
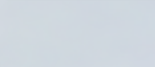
HAUR ETA GAZTE LITERATURA AZOKA

2023

Urriak 20 & 21



ikusimikusi.eus



URRIAK 20, OSTIRALA: ESKOLEN EGUNA

Eskola egunean, maila guztietako ikasleak, Euskal Herri lurralde guztietatik biltzen eta elkartzen dira Saran. Ikusi Mikusira heldu den ikasle bakoitzak BONO bat jasoko du, eta hunekin, gustukoa duen liburua erosten ahalko du! Erabat haiei dedikatutako eguna elkarrekin igaroko dute, eta hainbat ekitalditan parte har dezakete.

IKUSKIZUNAK:

GORRI

Mireia Miracle konpainia

NOMADAK

Teatro Paraiso konpainia

TAILERRAK:

IPUIN JOKOAK

Libreplume

KONTU KANTARI

Ines Bengoa

EZBERDIN

N.Ariznabarre & M.Urtado

GANBARAKO IPUINAK

Bapatean konpainia

ZURE LIBURUA SORTU

Daniela Maitia

ZURE AMETSA DANTZAN

Alabena konpainia

KAMISHIBAI

Mattin

AMETSEN PARETA

Fanfan

KARIKATURAK

Asisko Urmeneta

IPUIN KONDAKETA

Joxe-Mari Carrere

BOOKTUBE

Galtzagorri

IDAZLE - ILUSTRATZAILE TOPAKETAK:

Maite GURRUTXAGA, ilustratzailea

Asisko URMENETA, komiki-ilustratzailea

Mariasun LANDA, idazlea

Pello AÑORGA, idazlea

URRIAK 20, OSTIRALA: PROFESIONALEN EGUNA

SARA

ikusiMikusi

SALON LITTÉRATURE JEUNESSE EN LANGUE BASQUE

JOURNÉE PROFESSIONNELLE | 20.10.2023

SARE,
Salles du Conseil
Municipal & Lur Berri

Organisateurs: IKUSI MIKUSI - Réseau BILKETA - Institut culturel basque- Biblio64 - EHU
Langue: En basque, avec traduction simultanée en français (casques audio)
Inscriptions (obligatoire): Biblio64 - Stéphanie MEDRANO:
stephanie.medrano@le64.fr

PROGRAMME

- 
9:00 ACCUEIL  Mairie - Salle du Conseil municipal
- 
9:30 LITTÉRATURE JEUNESSE: Nouveautés 2023
Elise Dilet (Centre pédagogique IKAS)
- 
11:00 Pause
- 
11:15 Présentation de l'association GALTZAGORRI
Association de littérature jeunesse : Programmes d'actions, dispositifs, outils, ressources. Nombreux sont les programmes d'actions, dispositifs, outils, ressources que propose l'association, menés en partenariat avec les bibliothèques, les écoles, le monde culturel et celui de l'édition.
- 
12:00 PROGRAMMATION AUTOUR DU LIVRE JEUNESSE
Présentation du dispositif d'aide à la diffusion Ibilki+ de l'ICB
Rencontres avec les artistes: que programmer en médiathèque?
- 
13:00 Repas  Trinquet Pleka
- 
13:00 Visite libre du salon
- 
16:00 TABLE RONDE « Dialectes dans la littérature jeunesse en basque »  Salle Lur Berri
Ce sujet suscite des questions, des points de vue et stratégies différents, qui seront débattus entre auteurs, éditeurs et spécialistes.
- 
17:30 RENCONTRES ENTRE ARTISTES ET ÉDITEURS
Espace de dialogue entre auteurs et éditeurs.

URRIAK 21, OSTIRALA: FAMILIEN EGUNA

Ikusgarriak 5€ | BESTE GIZIA dohainik

11:00	12:00	13:30	14:00	15:00	16:00	16:30	17:00	18:00
FLIPLUF Alabena konpainia IKUSKIZUNA '30min 5 Keinu	GORRI Mireia Miracle konpainia IKUSKIZUNA '50min 6 Sarako plaza	LOALDI MUSIKALA Kiribil konpainia Kontzertua '30min 5 Keinu gela	ZURE AMETSA DANTZAN Alabena konpainia TAILERRA '50min 10 Olhain gela	KONTU KANTARI Ines Bengoa TAILERRA '45min 3 VVF ttikia	IPUIN JOKOAK Libreplume TAILERRA '45min 3 VVF ttikia	FLIPLUF Alabena konpainia IKUSKIZUNA '30min 5 Keinu gela	KAMISHIBAI Mattin TAILERRA '45min 9 Larrun gela	GORRI Mireia Miracle konpainia IKUSKIZUNA '50min 6 Sarako plaza
KONTU KANTARI Ines Bengoa TAILERRA '45min 3 VVF ttikia		NOMADAK Teatro Paraiso konpainia IKUSKIZUNA '50min 2 VVF Haundia	BOOKTUBE Galtzagorri TAILERRA '50min 7 Suharriaga		ZURE LIBURUA SORTU Daniela Maitia TAILERRA '50min 1 Lurberri, gela ttikia	KARIKATURAK Asisko Urmeneta TAILERRA '45min 7 Suharriaga		

- + 0 urte
- + 3 urte
- + 6 urte
- + 11 urte

Egun osoan zehar



TXONTXONGILO ERRALDOIA
 Kilika konpainia
 Herri osoan
 11:00 - 18:00



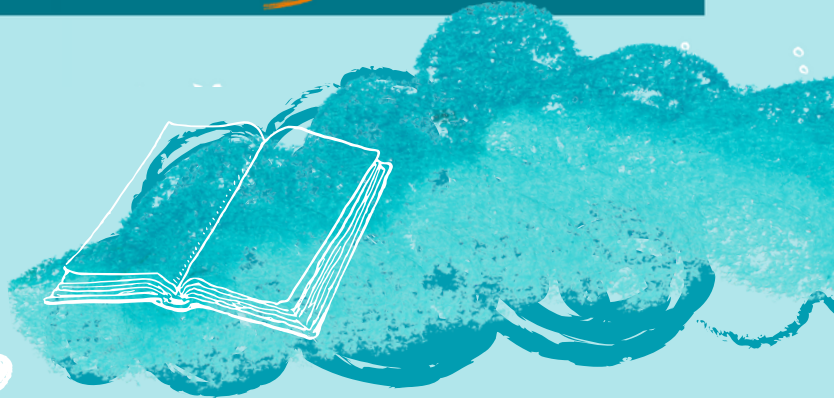
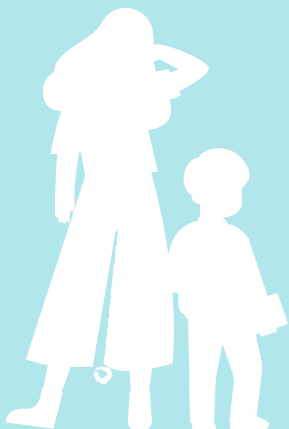
ESKOLEN ERAKUSKETA
 Euskal Herriko ikasleen esku
 8 | Sarako Mediateka
 11:00 - 18:00



TTIPITTOEN XOKOA
 Sarako haurzainen esku
 5 | Keinu gela
 11:00 - 18:00



LIBURU AURKEZPENAK
 Kanaldudek filmatua eta Maia Muruagak animatua
 1 | Lurberri karpan
 10:00 - 17:00



PLANOA



HARRERA
ETA
AZOKA

HEMEN INFO GUNEA ETA
TXARTELAK ATZEMANEN
DITUZUE!



TAILERRAK
ETA
IKUSKIZUNAK

SARA HERRI GUZIAN IRAGARKI TAULA ETA GEZIAK
ATZEMANEN DITUZUE, INFO GUNEA ETA HARRERA
LURBERRI GELAN DA. PLAZAN ERE NORBAIT IZANEN DA
LAGUNTZEKO!

SARA

ELEMENTU OSAGARRIAK

- Dena dohainik da azokan : sarrera, aurkezpenak, tailerrak. Bakarrik ikuskizunak dira ordaindu behar (5€)
- Eskolen egunean, 1300 ikasle goaitatzen ditugu, lurralde guztietatik jinak: iparralde, Gipuzkoa eta Nafarroa.
- Ikasle bakoitzak 15€-ko bonoa eskuratuko du, gustukoa duen euskarazko iburua eskuratzeko.
- 15 euskal argitaletzek izena eman dute.
- 60 ikuskizun, tailer eta aurkezpen artistiko ezberdinak adinka antolatuak dira (ñiñiendako / ume txikiendako / haurrendako / nerabeendako), antzerki, txontxongilo erraldoi, musika... bi egunez.
- IKUSI MIKUSI, euskal herriko beste azokekin, DOINUELE sortzen du, euskara hustezko ekoizpenak plazaratzeko.
- Eskolek ekoiztutako obra guztien erakusketa bi egunez agerian jarrita, eta deneri zabaldua.
- Egun osoko egitarau berezia PROFESIONALEI zuzendua.
- 2023-an IKUSI MIKUSI SARA herria osoan zabaltzen da, forma ibiltaria ahal bezain bat garatuz. Ondorioz, Sara herria osoki hetsiko da zirkulazioari, eta familiak goxoki ibiltzen ahalko dira herrian zehar.
- Argitaletxe guztiak Lurberri gela espazioan instalatuko dira.
- 2023ko IKUSI MIKUSI osoa, bi egunez zuzenean filmatuko eta transmitituko du Kanaldude telebistak : obren aurkezpen guztiak, idazleen hitzaldiak, baita eskoletako topaketak eta emankizunak.



- Mugaz gaingiko hiru partaideen arteko elkarlana, MARI GORRI, PAMIELA eta GALTZAGORRIrena, sakontzen eta aberastuz doa, motibazio berri gogo handiarekin.
- Baionako Etxepare lizeoarekin sortutako kolaborazioa indartzen da, eta 2023an, hamabost bat gazte, ANIMAZIO PRO SAILekoak, bezperatik jinen dira azokara muntaketan eta apainketan parte hartzeko. Eta eskolen egunean, biharamunean, ikasle guztien harrera egingo dute.
- Sarako elkarteekin partaidetzak azkartzen dira ere, adibidez Sarako haurzainekin ñiñien xokoa antolatzeko, baita beste elkarteekin ere, apainketan parte hartzeko, edota elikaduran

Partaidetza PUBLIKO eta PRIBATUAK

Hirugarren ediziorako, partaide publiko ainitz berriro engañatu dira, hala nola:

- SARAKo udaletxea,
- Euro Euskaldea Akitania-Nafarroa-Euskadi,
- Euskal Hirigunea,
- Euskal Kultur Erakundea,
- Departamendua,
- DRAC,
- hainbat lurraldeko udaletxe, beren haurrei bonoak eskaintzeko.

Euroeskualdeko sustengua azpimarratu behar da, laugarren aldikotz laguntzen baitute IKUSI MIKUSI, ezinbesteko laguntza halako mugaz gaindiko ekitaldi bat pizteko.

Partaide pribatu batzu ere berriro engañatu dira, IKUSI MIKUSI sustengatzeko, hala nola LYRA.

Bestalde, tokiko enpresa eta lantegi ainitzek IKUSI MIKUSI sustengatzera erabaki dute ere.

Literatura ezinbesteko hitzordu hau egonkortzeko, eta hirugarren IKUSI MIKUSI edizioa antolatzeko, xedeak, anbizioak eta gogo handiak dituzte partaide guztiek.

Gazteei euskarazko haur literaturaz gozatzeko aukera ematea, haziak ereitea da, baita gure kultura aberastea, gure haurrak, biharko sortzaileak eta idazleak baitira!



HARREMANA

Zuzendaritza artistikoa
Amaia Hennebutte
+33 (0)6 72 62 08 14

Koordinaketa
+33 (0)6 98 12 36 50
ikusimikusi@gmail.com

ikusimikusi.eus

The logo for 'ikusimikusi' features the word 'ikusimikusi' in a stylized, rounded font. The 'i' and 'M' are orange, while the rest of the letters are blue. Above the 'i' and 'M' is a graphic of an open book with blue pages and a red spine.